



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רל"ז ע"ב

פרשת פנחס

טקסט הזוהר

(שמות לה) קחו מאתכם תרומה. תא חזי, בקדמיתא כתיב, (שמות כה) מאת כל איש אשר ידבנו לבו. כללא בכלל. כיון דאינון ערב רב עבדו דא, ומיתו מנייהו אינון דמיתו, בעא קודשא בריך הוא לאתפייסא בהדייהו דישראל, אמר לון, אתחברו כלכו לסטר חד, הדא הוא דכתיב, (שמות לה) ויקהל משה את כל עדת בני ישראל בלחודייהו, אמר לון, בני, בכון אנא בעי למשרי, עמכון תהא דיורא דילי.

תרגום לעברית

קחו מאתכם תרומה (שמות לה). בא וראה, בראשונה כתוב (שמות כה) מאת כל איש אשר ידבנו לבו. הכל בכלל. כיון שאלו הערב רב עשו זאת ומתו מהם אותם שמתו, רצה הקדוש ברוך הוא להתפייס עמהם עם ישראל. אמר להם: התחברו כלכם לצד אחד. זהו שכתוב (שמות לה) ויקהל משה את כל עדת בני ישראל - לבדם. אמר להם: בני, בכם אני רוצה לשכן, עמכם תהיה הדירה שלי.

טקסט הזוהר

ועל דא, (שמות כה) קחו מאתכם תרומה, ולא מאחרא, לא בעינא דתהא שתופא לאחרנין בהדי, ולא בהדייכו, ובגין כך כלהו אשתציאו. אוף הקא הא אינון מאינון גזעא בישא הוו, ויהיו המתים. ודאי מתים, ולא מישראל. ובגין כך

מִנָּה לֹון, דְּכָתִיב שָׂאוּ אֶת רֹאשׁ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, אָרִימוּ רִישֵׁיהֶוּ.

תרגום לעברית

וְעַל זֶה, (שם כה) קָחוּ מֵאֲתָכֶם תְּרוּמָה. מֵאֲתָכֶם, וְלֹא מֵאַחֲרֵיכֶם. לֹא רוֹצֶה שְׁתִּהְיֶה שְׁתַּפּוֹת לְאַחֲרֵיכֶם עִמִּי, וְלֹא עִמָּכֶם, וּמִשּׁוּם זֶה כָּלֶם נִכְרְתוּ. אֲףי כָּאֵן הָרִי הֵם מֵאֲלוֹ שְׂרֵשׁ הָרַע הָיוּ, וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים. הַמֵּתִים - וַדָּאֵי מֵתִים, וְלֹא מִיִּשְׂרָאֵל. וּמִשּׁוּם זֶה מִנָּה אוֹתָם, שֶׁנֶּאֱמַר שָׂאוּ אֶת רֹאשׁ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, הָרִימוּ רִאשֵׁיהֶם.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזֵר, אָבָא, כַּמָּה יָאוֹת הוּא, אִי לָא אֲשַׁכְּחָנָא פְּלוּגְתָּא עַל דָּא. אָמַר לִיה בְּרִי אִימָא. אָמַר לִיה וְהָא כְּתִיב (במדבר כה) וַיִּצְמַד יִשְׂרָאֵל לְבַעַל פְּעוֹר, וַתִּגִּינֵן דָּאֲתַחֲבֵרוּ יִשְׂרָאֵל בְּהִידִיה, כְּצִמִּידָא דָּא דָּאֲתַחֲבֵר בְּבִר נָשׁ בְּקִשּׁוּטִי, הָכִי אֲתַחֲבֵרוּ יִשְׂרָאֵל בְּבַעַל פְּעוֹר. אָמַר לִיה אֱלֶעָזֵר, הָכִי הוּא, וַיִּצְמַד יִשְׂרָאֵל לְבַעַל פְּעוֹר, אֱלָא אָנָּא לָא אֲמַרִית דָּאֲתַדְכוּ יִשְׂרָאֵל מִהֵּוּא חוּבָה, אֱלָא דָּאֲתַדְכוּ מִמוּתָא, דְּלָא שְׂרִיָּא עַלִּיהוּ מוּתָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֱלֶעָזֵר, אָבָא, כַּמָּה נָכוֹן הוּא, אִם לֹא מִצָּאֲתִי חוֹלְקִים עַל זֶה. אָמַר לוֹ, בְּנֵי אָמַר. אָמַר לוֹ, וְהָרִי כְּתוּב (במדבר כה) וַיִּצְמַד יִשְׂרָאֵל לְבַעַל פְּעוֹר, וְלִמְדֵנוּ שֶׁהִתְחַבְּרוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ. כְּצִמִּיד זֶה שֶׁמִּתְחַבֵּר בְּאָדָם בְּקִשּׁוּטִי, כִּי הִתְחַבְּרוּ יִשְׂרָאֵל בְּבַעַל פְּעוֹר. אָמַר לוֹ, אֱלֶעָזֵר, כִּי הוּא - וַיִּצְמַד יִשְׂרָאֵל לְבַעַל פְּעוֹר. אֱלָא אָנִי לֹא אֲמַרְתִּי שֶׁנִּטְהָרוּ יִשְׂרָאֵל מֵאוֹתוֹ חוּב, אֱלָא שֶׁנִּטְהָרוּ מִמוּת, שֶׁלֹּא שָׂרָה עַלִּיהֶם מוּת.

טקסט הזהור

אָמַר לִיה וְהָא כְּתִיב, (במדבר כה) קַח אֶת כָּל רֹאשֵׁי הָעָם וְהוֹקַע אוֹתָם. אָמַר לִיה רֹאשֵׁי הָעָם וַדָּאֵי, וְלֹא רֹאשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל. וּמִן הָעָם אֵית לֶן לְמִילָה, כְּתִיב הִכָּא הָעָם, וְכְתִיב הָתָם (שמות לב) וַיִּרָא הָעָם. (שמות לב) וַיִּקְהַל הָעָם. (שמות לב) וַיִּפּוֹל מִן הָעָם. אֲבָל

תָּא חֲזִי, וַיִּצְמַד יִשְׂרָאֵל לְבַעַל פְּעֹר, וְלֹא פָלַחוּ לַיהוָה, אֲבָל מִן סִיפִיָּה דְקָרָא אוֹכַח, דְּכָתִיב
וַיֹּאכַל הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ, וְלֹא כָתִיב וַיִּשְׁתַּחֲווּ יִשְׂרָאֵל. אֲלֹא הָעָם, כִּיּוֹן דְּכָתִיב וַיִּצְמַד
יִשְׂרָאֵל, מֵאִי וַיֹּאכַל הָעָם. אֲלֹא הָהוּא זֶרַעַא בִּישָׂא, הָוּ חוֹבָה דְּיִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, וַהֲרִי כָתוּב (במדבר כה) קח את כל ראשי העם והוקע אותם. אָמַר לוֹ, רָאשֵׁי
הָעָם וְדָאִי, וְלֹא רָאשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל. וּמִן הָעָם יֵשׁ לָנוּ לְלִמּוּד. כָּתוּב כָּאן הָעָם, וְכָתוּב שָׁם
(שמות לב) וַיֵּרָא הָעָם. (שם) וַיִּקְהַל הָעָם. (שם) וַיַּפֵּל מִן הָעָם. אֲבָל בָּא וַרְאָה, וַיִּצְמַד
יִשְׂרָאֵל לְבַעַל פְּעֹר, וְלֹא עָבְדוּ לוֹ. אֲבָל מְסוּף הַפְּסוּק מוֹכַח, שְׁכָתוּב וַיֹּאכַל הָעָם
וַיִּשְׁתַּחֲווּ, וְלֹא כָתוּב וַיֹּאכַל וַיִּשְׁתַּחֲווּ יִשְׂרָאֵל. אֲלֹא הָעָם, כִּיּוֹן שְׁכָתוּב וַיִּצְמַד יִשְׂרָאֵל,
מָהוּ וַיֹּאכַל הָעָם? אֲלֹא אוֹתוֹ זֶרַע רַע הָיוּ חוֹבָה לְיִשְׂרָאֵל.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.